

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)  
Αρ. 4267, 14.8.2020

Ν. 6(ΙΙΙ)/2020

**Ο Κυρωτικός του Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση για την Προστασία του Ατόμου από την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα του 1981, Νόμος του 2020 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 6(ΙΙΙ) του 2020

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΤΟΜΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΤΟΥ 1981

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο Κυρωτικός του Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση για την Προστασία του Ατόμου από την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα του 1981, Νόμος του 2020.
- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια-  
«Τροποποιητικό Πρωτόκολλο» σημαίνει το Τροποποιητικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση, το οποίο εγκρίθηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του με αρ. 86.001 και ημερομηνία 16 Οκτωβρίου 2018·  
«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία του Ατόμου από την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα του 1981, του Συμβουλίου της Ευρώπης, η οποία κυρώθηκε με τον περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία του Ατόμου από την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Κυρωτικό) Νόμο του 2001.
- Κύρωση Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου. Πίνακας. Μέρος Ι. Μέρος ΙΙ. 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Τροποποιητικό Πρωτόκολλο του οποίου το πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε Ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:  
Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και του κειμένου που εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.
- Εθνική Εποπτική Αρχή. 125(Ι) του 2018. 4. Ο Επίτροπος Προστασίας των Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, αποτελεί την Εθνική Εποπτική Αρχή, ως έχει οριστεί από τον περί της Προστασίας των Φυσικών Προσώπων Έναντι της Επεξεργασίας των Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα και της Ελεύθερης Κυκλοφορίας των Δεδομένων αυτών Νόμο και είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο της εφαρμογής των αρχών που καθορίζονται στο Τροποποιητικό Πρωτόκολλο.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 3)  
ΜΕΡΟΣ Ι

**MINISTERS’  
DEPUTIES**

Cm documents

**Cm (2018) 2-final**

18 May 2018

(Αγγλική γλώσσα)

**128<sup>th</sup> Session of the Committee of Ministers  
(Elsinore, Denmark, 17-18 May 2018)**

**Ad hoc Committee on Data Protection (CAHDATA) –**

Protocol amending the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (ETS No. 108)

**Preamble**

The member States of the Council of Europe and the other Parties to the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (ETS No. 108), opened for signature in Strasbourg on 28 January 1981 (hereinafter referred to as “the Convention”),

Having regard to Resolution No. 3 on data protection and privacy in the third millennium adopted at the 30<sup>th</sup> Council of Europe Conference of Ministers of Justice (Istanbul, Turkey, 24-26 November 2010);

Having regard to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe’s Resolution 1843 (2011) on the protection of privacy and personal data on the Internet and online media and Resolution 1986 (2014) on improving user protection and security in cyberspace;

Having regard to Opinion 296 (2017) on the draft protocol amending the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (ETS No. 108) and its explanatory memorandum, adopted by the Standing Committee on behalf of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on 24 November 2017;

Considering that new challenges to the protection of individuals with regard to the processing of personal data have emerged since the Convention was adopted;

Considering the need to ensure that the Convention continues to play its pre-eminent role in protecting individuals with regard to the processing of personal data, and more generally in protecting human rights and fundamental freedoms,

Have agreed as follows:

**Article 1**

1. The first recital of the preamble of the Convention shall be replaced by the following:  
  
“The member States of the Council of Europe, and the other signatories hereto,”
2. The third recital of the preamble of the Convention shall be replaced by the following:  
  
“Considering that it is necessary to secure the human dignity and protection of the human rights and fundamental freedoms of every individual and, given the diversification, intensification and globalisation of data processing and personal data flows, personal autonomy based on a person’s right to control his or her personal data and the processing of such data;”
3. The fourth recital of the preamble of the Convention shall be replaced by the following:  
  
“Recalling that the right to protection of personal data is to be considered in respect of its role in society and that it has to be reconciled with other human rights and fundamental freedoms, including freedom of expression;”
4. The following recital shall be added after the fourth recital of the preamble of the Convention:  
  
“Considering that this Convention permits account to be taken, in the implementation of the rules laid down therein, of the principle of the right of access to official documents;”
5. The fifth recital of the preamble of the Convention shall be deleted. New fifth and sixth recitals shall be added, which read as follows:  
  
“Recognising that it is necessary to promote at the global level the fundamental values of respect for privacy and protection of personal data, thereby contributing to the free flow of information between people;”  
  
“Recognising the interest of a reinforcement of international co-operation between the Parties to the Convention;”

**Article 2**

The text of Article 1 of the Convention shall be replaced by the following:

“The purpose of this Convention is to protect every individual, whatever his or her nationality or residence, with regard to the processing of their personal data, thereby contributing to respect for his or her human rights and fundamental freedoms, and in particular the right to privacy.”

**Article 3**

1. Littera b of Article 2 of the Convention shall be replaced by the following:

“b. ‘data processing’ means any operation or set of operations performed on personal data, such as the collection, storage, preservation, alteration, retrieval, disclosure, making available, erasure, or destruction of, or the carrying out of logical and/or arithmetical operations on such data;”

2. Littera c of Article 2 of the Convention shall be replaced by the following:

“c. where automated processing is not used, ‘data processing’ means an operation or set of operations performed upon personal data within a structured set of such data which are accessible or retrievable according to specific criteria;”

3. Littera d of Article 2 of the Convention shall be replaced by the following:

“d. ‘controller’ means the natural or legal person, public authority, service, agency or any other body which, alone or jointly with others, has decision-making power with respect to data processing;”

4. The following new litterae shall be added after littera d of Article 2 of the Convention:

“e. ‘recipient’ means a natural or legal person, public authority, service, agency or any other body to whom data are disclosed or made available;

f. ‘processor’ means a natural or legal person, public authority, service, agency or any other body which processes personal data on behalf of the controller.”

#### **Article 4**

1. Paragraph 1 of Article 3 of the Convention shall be replaced by the following:

“1. Each Party undertakes to apply this Convention to data processing subject to its jurisdiction in the public and private sectors, thereby securing every individual’s right to protection of his or her personal data.”

2. Paragraph 2 of Article 3 of the Convention shall be replaced by the following:

“2. This Convention shall not apply to data processing carried out by an individual in the course of purely personal or household activities.”

3. Paragraphs 3 to 6 of Article 3 of the Convention shall be deleted.

#### **Article 5**

The title of Chapter II of the Convention shall be replaced by the following:

“Chapter II – Basic principles for the protection of personal data”.

#### **Article 6**

1. Paragraph 1 of Article 4 of the Convention shall be replaced by the following:

“1. Each Party shall take the necessary measures in its law to give effect to the provisions of this Convention and secure their effective application.”

2. Paragraph 2 of Article 4 of the Convention shall be replaced by the following:
  - “2. These measures shall be taken by each Party and shall have come into force by the time of ratification or of accession to this Convention.”
3. A new paragraph shall be added after paragraph 2 of Article 4 of the Convention:
  - “3. Each Party undertakes:
    - a. to allow the Convention Committee provided for in Chapter VI to evaluate the effectiveness of the measures it has taken in its law to give effect to the provisions of this Convention; and
    - b. to contribute actively to this evaluation process.”

### **Article 7**

1. The title of Article 5 shall be replaced by the following:
 

“Article 5 – Legitimacy of data processing and quality of data”.
2. The text of Article 5 of the Convention shall be replaced by the following:
  - “1. Data processing shall be proportionate in relation to the legitimate purpose pursued and reflect at all stages of the processing a fair balance between all interests concerned, whether public or private, and the rights and freedoms at stake.
  2. Each Party shall provide that data processing can be carried out on the basis of the free, specific, informed and unambiguous consent of the data subject or of some other legitimate basis laid down by law.
  3. Personal data undergoing processing shall be processed lawfully.
  4. Personal data undergoing processing shall be:
    - a. processed fairly and in a transparent manner;
    - b. collected for explicit, specified and legitimate purposes and not processed in a way incompatible with those purposes; further processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes is, subject to appropriate safeguards, compatible with those purposes;
    - c. adequate, relevant and not excessive in relation to the purposes for which they are processed;
    - d. accurate and, where necessary, kept up to date;
    - e. preserved in a form which permits identification of the data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which those data are processed.”

### **Article 8**

The text of Article 6 of the Convention shall be replaced by the following:

“1. The processing of:

- genetic data;
- personal data relating to offences, criminal proceedings and convictions, and related security measures;
- biometric data uniquely identifying a person;
- personal data for the information they reveal relating to racial or ethnic origin, political opinions, trade-union membership, religious or other beliefs, health or sexual life,

shall only be allowed where appropriate safeguards are enshrined in law, complementing those of this Convention.

2. Such safeguards shall guard against the risks that the processing of sensitive data may present for the interests, rights and fundamental freedoms of the data subject, notably a risk of discrimination.”

## **Article 9**

The text of Article 7 of the Convention shall be replaced by the following:

“1. Each Party shall provide that the controller, and where applicable the processor, takes appropriate security measures against risks such as accidental or unauthorised access to, destruction, loss, use, modification or disclosure of personal data.

2. Each Party shall provide that the controller notifies, without delay, at least the competent supervisory authority within the meaning of Article 15 of this Convention, of those data breaches which may seriously interfere with the rights and fundamental freedoms of data subjects.”

## **Article 10**

A new Article 8 shall be added after Article 7 of the Convention as follows:

“Article 8 – Transparency of processing

1. Each Party shall provide that the controller informs the data subjects of:
  - a. his or her identity and habitual residence or establishment;
  - b. the legal basis and the purposes of the intended processing;
  - c. the categories of personal data processed;
  - d. the recipients or categories of recipients of the personal data, if any; and
  - e. the means of exercising the rights set out in Article 9,

as well as any necessary additional information in order to ensure fair and transparent processing of the personal data.

2. Paragraph 1 shall not apply where the data subject already has the relevant information.
3. Where the personal data are not collected from the data subjects, the controller shall not be required to provide such information where the processing is expressly prescribed by law or this proves to be impossible or involves disproportionate efforts.”

## **Article 11**

1. The former Article 8 of the Convention shall be renumbered Article 9 and the title shall be replaced by the following:

“Article 9 – Rights of the data subject”.

2. The text of Article 8 of the Convention (new Article 9) shall be replaced by the following:

“1. Every individual shall have a right:

- a. not to be subject to a decision significantly affecting him or her based solely on an automated processing of data without having his or her views taken into consideration;
- b. to obtain, on request, at reasonable intervals and without excessive delay or expense, confirmation of the processing of personal data relating to him or her, the communication in an intelligible form of the data processed, all available information on their origin, on the preservation period as well as any other information that the controller is required to provide in order to ensure the transparency of processing in accordance with Article 8, paragraph 1;
- c. to obtain, on request, knowledge of the reasoning underlying data processing where the results of such processing are applied to him or her;
- d. to object at any time, on grounds relating to his or her situation, to the processing of personal data concerning him or her unless the controller demonstrates legitimate grounds for the processing which override his or her interests or rights and fundamental freedoms;
- e. to obtain, on request, free of charge and without excessive delay, rectification or erasure, as the case may be, of such data if these are being, or have been, processed contrary to the provisions of this Convention;
- f. to have a remedy under Article 12 where his or her rights under this Convention have been violated;
- g. to benefit, whatever his or her nationality or residence, from the assistance of a supervisory authority within the meaning of Article 15, in exercising his or her rights under this Convention.

2. Paragraph 1.a shall not apply if the decision is authorised by a law to which the controller is subject and which also lays down suitable measures to safeguard the data subject's rights, freedoms and legitimate interests.”

## **Article 12**

A new Article 10 shall be added after the new Article 9 of the Convention as follows:

“Article 10 – Additional obligations

1. Each Party shall provide that controllers and, where applicable, processors, take all appropriate measures to comply with the obligations of this Convention and be able to demonstrate, subject to the domestic legislation adopted in accordance with Article 11, paragraph 3, in particular to the competent supervisory authority provided for in Article 15, that the data processing under their control is in compliance with the provisions of this Convention.
2. Each Party shall provide that controllers and, where applicable, processors, examine the likely impact of intended data processing on the rights and fundamental freedoms of data subjects prior to the commencement of such processing, and shall design the data processing in such a manner as to prevent or minimise the risk of interference with those rights and fundamental freedoms.
3. Each Party shall provide that controllers, and, where applicable, processors, implement technical and organisational measures which take into account the implications of the right to the protection of personal data at all stages of the data processing.
4. Each Party may, having regard to the risks arising for the interests, rights and fundamental freedoms of the data subjects, adapt the application of the provisions of paragraphs 1, 2 and 3 in the law giving effect to the provisions of this Convention, according to the nature and volume of the data, the nature, scope and purpose of the processing and, where appropriate, the size of the controller or processor.”

## **Article 13**

The former Articles 9 to 12 of the Convention shall become Articles 11 to 14 of the Convention.

## **Article 14**

The text of Article 9 of the Convention (new Article 11) shall be replaced by the following:

- “1. No exception to the provisions set out in this chapter shall be allowed except to the provisions of Article 5, paragraph 4, Article 7, paragraph 2, Article 8, paragraph 1 and Article 9, when such an exception is provided for by law, respects the essence of the fundamental rights and freedoms and constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society for:
- a. the protection of national security, defence, public safety, important economic and financial interests of the State, the impartiality and independence of the judiciary or the prevention, investigation and prosecution of criminal offences and the



execution of criminal penalties, and other essential objectives of general public interest;

b. the protection of the data subject or the rights and fundamental freedoms of others, notably freedom of expression.

2. Restrictions on the exercise of the provisions specified in Articles 8 and 9 may be provided for by law with respect to data processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes when there is no recognisable risk of infringement of the rights and fundamental freedoms of data subjects.

3. In addition to the exceptions allowed for in paragraph 1 of this article, with reference to processing activities for national security and defence purposes, each Party may provide, by law and only to the extent that it constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society to fulfil such an aim, exceptions to Article 4 paragraph 3, Article 14, paragraphs 5 and 6 and Article 15, paragraph 2, litterae a, b, c and d.

This is without prejudice to the requirement that processing activities for national security and defence purposes are subject to independent and effective review and supervision under the domestic legislation of the respective Party.”

#### **Article 15**

The text of Article 10 of the Convention (new Article 12) shall be replaced by the following:

“Each Party undertakes to establish appropriate judicial and non-judicial sanctions and remedies for violations of the provisions of this Convention.”

#### **Article 16**

The title of Chapter III shall be replaced by the following:

“Chapter III – Transborder flows of personal data”.

#### **Article 17**

1. The title of Article 12 of the Convention (new Article 14) shall be replaced by the following:

“Article 14 – Transborder flows of personal data”.

2. The text of Article 12 of the Convention (new Article 14) shall be replaced by the following:

“1. A Party shall not, for the sole purpose of the protection of personal data, prohibit or subject to special authorisation the transfer of such data to a recipient who is subject to the jurisdiction of another Party to the Convention. Such a Party may, however, do so if there is a real and serious risk that the transfer to another Party, or from that other Party to a non-Party, would lead to circumventing the provisions of the Convention. A Party may also do so if bound by harmonised rules of protection shared by States belonging to a regional international organisation.

2. When the recipient is subject to the jurisdiction of a State or international organisation which is not Party to this Convention, the transfer of personal data may only take place where an appropriate level of protection based on the provisions of this Convention is secured.

3. An appropriate level of protection can be secured by:

- a. the law of that State or international organisation, including the applicable international treaties or agreements; or
- b. ad hoc or approved standardised safeguards provided by legally-binding and enforceable instruments adopted and implemented by the persons involved in the transfer and further processing.

4. Notwithstanding the provisions of the previous paragraphs, each Party may provide that the transfer of personal data may take place if:

- a. the data subject has given explicit, specific and free consent, after being informed of risks arising in the absence of appropriate safeguards; or
- b. the specific interests of the data subject require it in the particular case; or
- c. prevailing legitimate interests, in particular important public interests, are provided for by law and such transfer constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society; or
- d. it constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society for freedom of expression.

5. Each Party shall provide that the competent supervisory authority, within the meaning of Article 15 of this Convention, is provided with all relevant information concerning the transfers of data referred to in paragraph 3, littera b and, upon request, paragraph 4, litterae b and c.

6. Each Party shall also provide that the supervisory authority is entitled to request that the person who transfers data demonstrates the effectiveness of the safeguards or the existence of prevailing legitimate interests and that the supervisory authority may, in order to protect the rights and fundamental freedoms of data subjects, prohibit such transfers, suspend them or subject them to conditions.”

3. The text of Article 12 of the Convention (new Article 14) includes the provisions of Article 2 of the Additional Protocol of 2001 regarding supervisory authorities and transborder data flows (ETS No. 181) on transborder flows of personal data to a recipient which is not subject to the jurisdiction of a Party to the Convention.

### **Article 18**

A new Chapter IV shall be added after Chapter III of the Convention, as follows:

“Chapter IV – Supervisory authorities”.

## Article 19

A new Article 15 includes the provisions of Article 1 of the Additional Protocol of 2001 (ETS No.181) and reads as follows:

“Article 15 – Supervisory authorities

1. Each Party shall provide for one or more authorities to be responsible for ensuring compliance with the provisions of this Convention.
2. To this end, such authorities:
  - a. shall have powers of investigation and intervention;
  - b. shall perform the functions relating to transfers of data provided for under Article 14, notably the approval of standardised safeguards;
  - c. shall have powers to issue decisions with respect to violations of the provisions of this Convention and may, in particular, impose administrative sanctions;
  - d. shall have the power to engage in legal proceedings or to bring to the attention of the competent judicial authorities violations of the provisions of this Convention;
  - e. shall promote:
    - i. public awareness of their functions and powers, as well as their activities;
    - ii. public awareness of the rights of data subjects and the exercise of such rights;
    - iii. awareness of controllers and processors of their responsibilities under this Convention;

specific attention shall be given to the data protection rights of children and other vulnerable individuals.
3. The competent supervisory authorities shall be consulted on proposals for any legislative or administrative measures which provide for the processing of personal data.
4. Each competent supervisory authority shall deal with requests and complaints lodged by data subjects concerning their data protection rights and shall keep data subjects informed of progress.
5. The supervisory authorities shall act with complete independence and impartiality in performing their duties and exercising their powers and in doing so shall neither seek nor accept instructions.
6. Each Party shall ensure that the supervisory authorities are provided with the resources necessary for the effective performance of their functions and exercise of their powers.
7. Each supervisory authority shall prepare and publish a periodical report outlining its activities.

8. Members and staff of the supervisory authorities shall be bound by obligations of confidentiality with regard to confidential information to which they have access, or have had access to, in the performance of their duties and exercise of their powers.

9. Decisions of the supervisory authorities may be subject to appeal through the courts.

10. The supervisory authorities shall not be competent with respect to processing carried out by bodies when acting in their judicial capacity.”

#### **Article 20**

1. Chapters IV to VII of the Convention shall be renumbered to Chapters V to VIII of the Convention.
2. The title of Chapter V shall be replaced by “Chapter V – Co-operation and mutual assistance”.
3. A new Article 17 shall be added, and former Articles 13 to 27 of the Convention shall become Articles 16 to 31 of the Convention.

#### **Article 21**

1. The title of Article 13 of the Convention (new Article 16) shall be replaced by the following:  
 “Article 16 – Designation of supervisory authorities”.
2. Paragraph 1 of Article 13 of the Convention (new Article 16) shall be replaced by the following:  
 “1. The Parties agree to co-operate and render each other mutual assistance in order to implement this Convention.”
3. Paragraph 2 of Article 13 of the Convention (new Article 16) shall be replaced by the following:  
 “2. For that purpose:
  - a. each Party shall designate one or more supervisory authorities within the meaning of Article 15 of this Convention, the name and address of each of which it shall communicate to the Secretary General of the Council of Europe;
  - b. each Party which has designated more than one supervisory authority shall specify the competence of each authority in its communication referred to in the previous littera.”
4. Paragraph 3 of Article 13 of the Convention (new Article 16) shall be deleted.

#### **Article 22**

A new Article 17 shall be added after the new Article 16 of the Convention as follows:

“Article 17 – Forms of co-operation

1. The supervisory authorities shall co-operate with one another to the extent necessary for the performance of their duties and exercise of their powers, in particular by:
  - a. providing mutual assistance by exchanging relevant and useful information and co-operating with each other under the condition that, as regards the protection of personal data, all the rules and safeguards of this Convention are complied with;
  - b. co-ordinating their investigations or interventions, or conducting joint actions;
  - c. providing information and documentation on their law and administrative practice relating to data protection.
2. The information referred to in paragraph 1 shall not include personal data undergoing processing unless such data are essential for co-operation, or where the data subject concerned has given explicit, specific, free and informed consent to its provision.
3. In order to organise their co-operation and to perform the duties set out in the preceding paragraphs, the supervisory authorities of the Parties shall form a network.”

**Article 23**

1. The title of Article 14 of the Convention (new Article 18) shall be replaced by the following:

“Article 18 – Assistance to data subjects”.

2. The text of Article 14 of the Convention (new Article 18) shall be replaced by the following:

“1. Each Party shall assist any data subject, whatever his or her nationality or residence, to exercise his or her rights under Article 9 of this Convention.

2. Where a data subject resides on the territory of another Party, he or she shall be given the option of submitting the request through the intermediary of the supervisory authority designated by that Party.

3. The request for assistance shall contain all the necessary particulars, relating inter alia to:

- a. the name, address and any other relevant particulars identifying the data subject making the request;
- b. the processing to which the request pertains, or its controller;
- c. the purpose of the request.”

**Article 24**

1. The title of Article 15 of the Convention (new Article 19) shall be replaced by the following:

“Article 19 – Safeguards”.

2. The text of Article 15 of the Convention (new Article 19) shall be replaced by the following:

“1. A supervisory authority which has received information from another supervisory authority, either accompanying a request or in reply to its own request, shall not use that information for purposes other than those specified in the request.

2. In no case may a supervisory authority be allowed to make a request on behalf of a data subject of its own accord and without the express approval of the data subject concerned.”

**Article 25**

1. The title of Article 16 of the Convention (new Article 20) shall be replaced by the following:

“Article 20 – Refusal of requests”.

2. The recital of Article 16 of the Convention (new Article 20) shall be replaced by the following:

“A supervisory authority to which a request is addressed under Article 17 of this Convention may not refuse to comply with it unless:”

3. Littera a of Article 16 of the Convention (new Article 20) shall be replaced by the following:

“a. the request is not compatible with its powers.”

4. Littera c of Article 16 of the Convention (new Article 20) shall be replaced by the following:

“c. compliance with the request would be incompatible with the sovereignty, national security or public order of the Party by which it was designated, or with the rights and fundamental freedoms of individuals under the jurisdiction of that Party.”

**Article 26**

1. The title of Article 17 of the Convention (new Article 21) shall be replaced by the following:

“Article 21 – Costs and procedures”.

2. Paragraph 1 of Article 17 of the Convention (new Article 21) shall be replaced by the following:

“1. Co-operation and mutual assistance which the Parties render each other under Article 17 and assistance they render to data subjects under Articles 9 and 18 shall not

give rise to the payment of any costs or fees other than those incurred for experts and interpreters. The latter costs or fees shall be borne by the Party making the request.”

3. The terms “his or her” shall replace “his” in paragraph 2 of Article 17 of the Convention (new Article 21).

### **Article 27**

The title of Chapter V of the Convention (new Chapter VI) shall be replaced by the following:

“Chapter VI – Convention Committee”.

### **Article 28**

1. The terms “Consultative Committee” in paragraph 1 of Article 18 of the Convention (new Article 22) shall be replaced by “Convention Committee”.

2. Paragraph 3 of Article 18 of the Convention (new Article 22) shall be replaced by the following:

“3. The Convention Committee may, by a decision taken by a majority of two-thirds of the representatives of the Parties, invite an observer to be represented at its meetings.”

3. A new paragraph 4 shall be added after paragraph 3 of Article 18 of the Convention (new Article 22):

“4. Any Party which is not a member of the Council of Europe shall contribute to the funding of the activities of the Convention Committee according to the modalities established by the Committee of Ministers in agreement with that Party.”

### **Article 29**

1. The terms “Consultative Committee” in the recital of Article 19 of the Convention (new Article 23) shall be replaced by “Convention Committee”.

2. The term “proposals” in littera a of Article 19 of the Convention (new Article 23) shall be replaced with the term “recommendations”.

3. References to “Article 21” in littera b and “Article 21 paragraph 3” in littera c of Article 19 of the Convention (new Article 23) shall be replaced respectively by references to “Article 25” and “Article 25, paragraph 3”.

4. Littera d of Article 19 of the Convention (new Article 23) shall be replaced by the following:

“d. may express an opinion on any question concerning the interpretation or application of this Convention;”.

5. The following additional litterae shall be added following littera d of Article 19 of the Convention (new Article 23):

“e. shall prepare, before any new accession to the Convention, an opinion for the Committee of Ministers relating to the level of personal data protection of the candidate for accession and, where necessary, recommend measures to take to reach compliance with the provisions of this Convention;

f. may, at the request of a State or an international organisation, evaluate whether the level of personal data protection the former provides is in compliance with the provisions of this Convention and, where necessary, recommend measures to be taken in order to reach such compliance;

g. may develop or approve models of standardised safeguards referred to in Article 14;

h. shall review the implementation of this Convention by the Parties and recommend measures to be taken in the case where a Party is not in compliance with this Convention;

i. shall facilitate, where necessary, the friendly settlement of all difficulties related to the application of this Convention.”

### **Article 30**

The text of Article 20 of the Convention (new Article 24) shall be replaced by the following:

“1. The Convention Committee shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within twelve months of the entry into force of this Convention. It shall subsequently meet at least once a year, and in any case when one-third of the representatives of the Parties request its convocation.

2. After each of its meetings, the Convention Committee shall submit to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on its work and on the functioning of this Convention.

3. The voting arrangements in the Convention Committee are laid down in the elements for the rules of procedure appended to Protocol CETS No. [223].

4. The Convention Committee shall draw up the other elements of its rules of procedure and establish, in particular, the procedures for evaluation and review referred to in Article 4, paragraph 3, and Article 23, litterae e, f and h on the basis of objective criteria.”

### **Article 31**

1. Paragraphs 1 to 4 of Article 21 of the Convention (new Article 25) shall be replaced by the following:

“1. Amendments to this Convention may be proposed by a Party, the Committee of Ministers of the Council of Europe or the Convention Committee.

2. Any proposal for amendment shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the Parties to this Convention, to the other member States of the Council of Europe, to the European Union and to every non-member State or



international organisation which has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 27.

3. Moreover, any amendment proposed by a Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the Convention Committee, which shall submit to the Committee of Ministers its opinion on that proposed amendment.

4. The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and any opinion submitted by the Convention Committee, and may approve the amendment.”

2. An additional paragraph 7 shall be added after paragraph 6 of Article 21 of the Convention (new Article 25) as follows:

“7. Moreover, the Committee of Ministers may, after consulting the Convention Committee, unanimously decide that a particular amendment shall enter into force at the expiration of a period of three years from the date on which it has been opened to acceptance, unless a Party notifies the Secretary General of the Council of Europe of an objection to its entry into force. If such an objection is notified, the amendment shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Party to this Convention which has notified the objection has deposited its instrument of acceptance with the Secretary General of the Council of Europe.”

### **Article 32**

1. Paragraph 1 of Article 22 of the Convention (new Article 26) shall be replaced by the following:

“1. This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and by the European Union. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.”

2. The terms “member State” in paragraph 3 of Article 22 of the Convention (new Article 26) shall be replaced by “Party”.

### **Article 33**

1. The title and the text of Article 23 of the Convention (new Article 27) shall be replaced as follows:

“Article 27 – Accession by non-member States or international organisations

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may, after consulting the Parties to this Convention and obtaining their unanimous agreement, and in light of the opinion prepared by the Convention Committee in accordance with Article 23.e, invite any State not a member of the Council of Europe or an international organisation to accede to this Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.

2. In respect of any State or international organisation acceding to this Convention according to paragraph 1 above, the Convention shall enter into force on

the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.”

#### **Article 34**

Paragraphs 1 and 2 of Article 24 of the Convention (new Article 28) shall be replaced by the following:

“1. Any State, the European Union or other international organisation may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any State, the European Union or other international organisation may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.”

#### **Article 35**

1. The term “State” in the recital of Article 27 of the Convention (new Article 31) shall be replaced by “Party”.

2. References to “Articles 22, 23 and 24” in littera c shall be replaced by references to “Articles 26, 27 and 28”.

#### **Article 36 – Signature, ratification and accession**

1. This Protocol shall be open for signature by Contracting States to the Convention. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. After the opening for signature of this Protocol and before its entry into force, any other State shall express its consent to be bound by this Protocol by accession. It may not become a Party to the Convention without acceding simultaneously to this Protocol.

#### **Article 37 – Entry into force**

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol, in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article 36.

2. In the event this Protocol has not entered into force in accordance with paragraph 1, following the expiry of a period of five years after the date on which it has been opened for signature, the Protocol shall enter into force in respect of those States which have expressed their consent to be bound by it in accordance with paragraph 1, provided that the Protocol has at least thirty-eight Parties. As between the Parties to the Protocol, all provisions of the amended Convention shall have effect immediately upon entry into force.

3. Pending the entry into force of this Protocol and without prejudice to the provisions regarding the entry into force and the accession by non-member States or international organisations, a Party to the Convention may, at the time of signature of this Protocol or at any later moment, declare that it will apply the provisions of this Protocol on a provisional basis. In such cases, the provisions of this Protocol shall apply only with respect to the other Parties to the Convention which have made a declaration to the same effect. Such a declaration shall take effect on the first day of the third month following the date of its receipt by the Secretary General of the Council of Europe.

4. From the date of entry into force of this Protocol, the Additional Protocol to the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data, regarding supervisory authorities and transborder data flows (ETS No. 181) shall be repealed.

5. From the date of the entry into force of this Protocol, the amendments to the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data, approved by the Committee of Ministers, in Strasbourg, on 15 June 1999, have lost their purpose.

### **Article 38 – Declarations related to the Convention**

From the date of entry into force of this Protocol, with respect to a Party having entered one or more declarations in pursuance of Article 3 of the Convention, such declaration(s) will lapse.

### **Article 39 – Reservations**

No reservation may be made to the provisions of this Protocol.

### **Article 40 – Notifications**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and any other Party to the Convention of:

- a. any signature;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c. the date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 37;
- d. any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at [...], on [...], in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to other Parties to the Convention and any State invited to accede to the Convention.

### **Appendix to the Protocol: Elements for the rules of procedure of the Convention Committee**

1. Each Party has a right to vote and shall have one vote.
2. A two-thirds majority of representatives of the Parties shall constitute a quorum for the meetings of the Convention Committee. In case the amending Protocol to the Convention enters into force in accordance with its Article 37 (2) before its entry into force in respect of all Contracting States to the Convention, the quorum for the meetings of the Convention Committee shall be no less than 34 Parties to the Protocol.
3. The decisions under Article 23 shall be taken by a four-fifths majority. The decisions pursuant to Article 23 littera h shall be taken by a four-fifths majority, including a majority of the votes of States Parties not members of a regional integration organisation that is a Party to the Convention.
4. Where the Convention Committee takes decisions pursuant to Article 23 littera h, the Party concerned by the review shall not vote. Whenever such a decision concerns a matter falling within the competence of a regional integration organisation, neither the organisation nor its member States shall vote.
5. Decisions concerning procedural issues shall be taken by a simple majority.
6. Regional integration organisations, in matters within their competence, may exercise their right to vote in the Convention Committee, with a number of votes equal to the number of their member States that are Parties to the Convention. Such an organisation shall not exercise its right to vote if any of its member States exercises its right.
7. In case of vote, all Parties must be informed of the subject and time for the vote, as well as whether the vote will be exercised by the Parties individually or by a regional integration organisation on behalf of its member States.
8. The Convention Committee may further amend its rules of procedure by a two-thirds majority, except for the voting arrangements which may only be amended by unanimous vote of the Parties and to which Article 25 of the Convention applies.

ΜΕΡΟΣ II  
(Ελληνική γλώσσα)

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΕΣ  
ΥΠΟΥΡΓΟΙ

(2018) 2-final

18 Μαΐου 2018

**128η Σύνοδος της Επιτροπής Υπουργών  
(Elsinore, Δανία, 17-18 Μαΐου 2018)**

Ειδική Επιτροπή για την Προστασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα  
(CAHDATA)

Τροποποιητικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση για την Προστασία του Ατόμου από  
την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα  
(ETS αριθ. 108)

### Προοίμιο

Τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και τα άλλα Μέρη στη Σύμβαση για την Προστασία του Ατόμου από την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (ETS αριθ. 108), που άνοιξε προς υπογραφή στο Στρασβούργο στις 28 Ιανουαρίου 1981 (εφεξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση»),

Λαμβάνοντας υπόψη το Ψήφισμα Αριθ. 3 σχετικά με την προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής κατά τη διάρκεια της τρίτης χιλιετίας που εγκρίθηκε στην 30η Διάσκεψη των Υπουργών Δικαιοσύνης του Συμβουλίου της Ευρώπης (Κωνσταντινούπολη, Τουρκία, 24-26 Νοεμβρίου 2010),

Λαμβάνοντας υπόψη το Ψήφισμα 1843 (2011) της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο Διαδίκτυο και τα επιγραμμικά μέσα ενημέρωσης και το Ψήφισμα 1986 (2014) για τη βελτίωση της προστασίας των χρηστών και της ασφάλειας στον κυβερνοχώρο,

Λαμβάνοντας υπόψη τη Γνώμη αριθ. 296 (2017) σχετικά με το προσχέδιο Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση για την Προστασία του Ατόμου από την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (ETS αριθ. 108) και την αιτιολογική της έκθεση, η οποία εγκρίθηκε από τη Μόνιμη Επιτροπή εξ ονόματος της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης στις 24 Νοεμβρίου 2017,

Εκτιμώντας ότι έχουν προκύψει νέες προκλήσεις για την προστασία των ατόμων σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την υιοθέτηση της Σύμβασης·

Εκτιμώντας την ανάγκη να διασφαλιστεί ότι η Σύμβαση εξακολουθεί να διαδραματίζει κυρίαρχο ρόλο στην προστασία των ατόμων σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και γενικότερα στην προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

## Άρθρο 1

1. Η πρώτη αιτιολογική σκέψη του προοιμίου της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«Τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και οι λοιποί υπογράφωντες την παρούσα Σύμβαση»,

2. Η τρίτη αιτιολογική σκέψη του προοιμίου της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«Λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι αναγκαίο να διασφαλίζεται η ανθρώπινη αξιοπρέπεια και η προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών κάθε ατόμου και, δεδομένης της διαφοροποίησης, της εντατικοποίησης και της παγκοσμιοποίησης της επεξεργασίας δεδομένων και των ροών προσωπικών δεδομένων, η προσωπική αυτονομία βασίζεται στο δικαίωμα ενός προσώπου να ελέγχει τα προσωπικά του δεδομένα και την επεξεργασία των δεδομένων αυτών·»

3. Η τέταρτη αιτιολογική σκέψη της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«Υπενθυμίζοντας ότι το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να εξετάζεται στο πλαίσιο του ρόλου του στην κοινωνία και πρέπει να συνδυάζεται με άλλα ανθρώπινα δικαιώματα και θεμελιώδεις ελευθερίες, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας της έκφρασης·»

4. Μετά την τέταρτη αιτιολογική σκέψη του προοιμίου της Σύμβασης, προστίθεται η ακόλουθη αιτιολογική σκέψη:

«Λαμβάνοντας υπόψη ότι η παρούσα Σύμβαση επιτρέπει να συνεκτιμάται η αρχή του δικαιώματος πρόσβασης σε επίσημα έγγραφα, κατά την εφαρμογή των κανόνων που καθορίζονται σε αυτήν·»

5. Διαγράφεται η πέμπτη αιτιολογική σκέψη του προοιμίου της Σύμβασης. Προστίθενται νέα πέμπτη και έκτη αιτιολογική σκέψη, οι οποίες έχουν ως εξής:

«Αναγνωρίζοντας ότι είναι αναγκαίο να προωθηθούν σε παγκόσμιο επίπεδο οι θεμελιώδεις αξίες του σεβασμού της ιδιωτικής ζωής και της προστασίας των

δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, συμβάλλοντας έτσι στην ελεύθερη ροή πληροφοριών μεταξύ των λαών·»

«Αναγνωρίζοντας το όφελος της ενίσχυσης της διεθνούς συνεργασίας μεταξύ των Μερών της Σύμβασης»

## **Άρθρο 2**

Το κείμενο του Άρθρου 1 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«Σκοπός της παρούσας Σύμβασης είναι η προστασία κάθε ατόμου, ανεξάρτητα από την ιθαγένεια ή τη διαμονή του, όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, συμβάλλοντας με αυτό τον τρόπο στον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών του, και ιδίως του δικαιώματος σεβασμού της ιδιωτικής ζωής.»

## **Άρθρο 3**

1. Το στοιχείο (β) του Άρθρου 2 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«(β) επεξεργασία δεδομένων » σημαίνει κάθε πράξη ή σειρά πράξεων που πραγματοποιούνται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, αποθήκευση, διατήρηση, μεταβολή, ανάκτηση, αποκάλυψη, διάθεση, διαγραφή ή καταστροφή ή η εφαρμογή στα δεδομένα αυτά λογικών ή/και αριθμητικών πράξεων ·»

2. Το στοιχείο (γ) του Άρθρου 2 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«(γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται αυτοματοποιημένη επεξεργασία, ως «επεξεργασία δεδομένων» νοείται η πράξη ή σειρά πράξεων που πραγματοποιούνται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο διαρθρωμένου συνόλου δεδομένων τα οποία είναι προσβάσιμα ή ανακτήσιμα σύμφωνα με συγκεκριμένα κριτήρια·»

3. Το στοιχείο (δ) του Άρθρου 2 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«υπεύθυνος επεξεργασίας», σημαίνει το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, δημόσια αρχή, υπηρεσία, οργανισμό ή οποιοδήποτε άλλο φορέα ο οποίος, μόνος ή από κοινού με άλλους, έχει εξουσία λήψης αποφάσεων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων·»

4. Μετά το στοιχείο (δ) του Άρθρου 2 της Σύμβασης, προστίθενται τα ακόλουθα νέα στοιχεία:

«αποδέκτης», σημαίνει το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, δημόσια αρχή, υπηρεσία, οργανισμό ή οποιοδήποτε άλλο φορέα στον οποίο ανακοινώνονται ή καθίστανται διαθέσιμα δεδομένα·

«εκτελών την επεξεργασία», σημαίνει το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, δημόσια αρχή, υπηρεσία, οργανισμό ή οποιοδήποτε άλλο φορέα που επεξεργάζεται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για λογαριασμό του υπευθύνου επεξεργασίας.»

#### **Άρθρο 4**

1. Το Άρθρο 3 παράγραφος 1 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόζει την παρούσα Σύμβαση στην επεξεργασία των δεδομένων υπό την επιφύλαξη της δικαιοδοσίας του στον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα, εξασφαλίζοντας έτσι το δικαίωμα κάθε ατόμου στην προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν.»

2. Το Άρθρο 3 παράγραφος 2 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων που πραγματοποιείται από άτομο στο πλαίσιο αποκλειστικά προσωπικών ή οικιακών δραστηριοτήτων.»

3. Οι παράγραφοι 3 έως 6 του Άρθρου 3 της Σύμβασης διαγράφονται.

#### **Άρθρο 5**

Ο τίτλος του Κεφαλαίου II της Σύμβασης αντικαθίσταται με τον ακόλουθο τίτλο:

«Κεφάλαιο II — Βασικές αρχές για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα».

#### **Άρθρο 6**

1. Το άρθρο 4 παράγραφος 1 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε Μέρος λαμβάνει τα αναγκαία νομοθετικά μέτρα στο εσωτερικό του δίκαιο για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης και τη διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής τους.»

2. Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα μέτρα αυτά λαμβάνονται από κάθε Μέρος και τίθενται σε ισχύ κατά το χρόνο της επικύρωσης της παρούσας Σύμβασης ή της προσχώρησης σε αυτή.»

3. Μετά την παράγραφο 2 του Άρθρου 4 της Σύμβασης προστίθεται νέα παράγραφος:



«3. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει:

- (α) να επιτρέπει στην Επιτροπή της Σύμβασης που προβλέπεται στο Κεφάλαιο VI να αξιολογεί την αποτελεσματικότητα των μέτρων που έχει λάβει στο πλαίσιο του εσωτερικού του δικαίου για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης· και
- (β) να συμβάλει ενεργά στην εν λόγω διαδικασία αξιολόγησης.»

**Άρθρο 7**

1. Ο τίτλος του Άρθρου 5 αντικαθίσταται με τον ακόλουθο τίτλο:

«Άρθρο 5 — Νομιμότητα της επεξεργασίας δεδομένων και ποιότητα των δεδομένων».

2. Το κείμενο του Άρθρου 5 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η επεξεργασία δεδομένων πρέπει να είναι αναλογική προς τον επιδιωκόμενο νόμιμο σκοπό και να απεικονίζει σε όλα τα στάδια της επεξεργασίας δίκαιη ισορροπία μεταξύ όλων των συμφερόντων που αφορά, είτε του δημόσιου είτε του ιδιωτικού τομέα, και των δικαιωμάτων και ελευθεριών που διακυβεύονται.

2. Κάθε Μέρος μεριμνά ώστε η επεξεργασία των δεδομένων να μπορεί να διενεργείται με βάση την ελεύθερη, συγκεκριμένη, εν πλήρει επιγνώσει και αδιαμφισβήτητη συγκατάθεση του υποκειμένου των δεδομένων ή άλλη νόμιμη βάση που καθορίζεται από νόμο.

3. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία θα πρέπει να τυγχάνουν επεξεργασίας με νόμιμο τρόπο.

4. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία:

- (α) υφίστανται επεξεργασία με δίκαιο και διαφανή τρόπο·
- (β) συλλέγονται για σαφείς, καθορισμένους και νόμιμους σκοπούς και δεν υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο ασύμβατο προς τους σκοπούς αυτούς· η περαιτέρω επεξεργασία για σκοπούς αρχειοθέτησης προς το δημόσιο συμφέρον, σκοπούς επιστημονικής ή ιστορικής έρευνας ή στατιστικούς σκοπούς, με την επιφύλαξη κατάλληλων εγγυήσεων, είναι συμβατή με τους σκοπούς αυτούς·
- (γ) είναι επαρκή, συναφή και όχι υπερβολικά σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους υποβάλλονται σε επεξεργασία·
- (δ) είναι ακριβή και, όταν είναι αναγκαίο, επικαιροποιούνται·

(ε) διατηρούνται υπό μορφή που επιτρέπει την ταυτοποίηση των υποκειμένων των δεδομένων μόνο για το διάστημα που απαιτείται για τους σκοπούς της επεξεργασίας αυτών των δεδομένων.»

## **Άρθρο 8**

Το κείμενο του άρθρου 6 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η επεξεργασία:

- γενετικών δεδομένων,
- δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν αδικήματα, ποινικές διώξεις και ποινικές καταδίκες και σχετικά μέτρα ασφάλειας·
- βιομετρικών δεδομένων που ταυτοποιούν αδιαμφισβήτητα ένα πρόσωπο·
- δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για τις πληροφορίες που αποκαλύπτουν σχετικά με τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση, τις θρησκευτικές ή άλλες πεποιθήσεις, την υγεία ή τη σεξουαλική ζωή,

επιτρέπεται μόνον εφόσον προβλέπονται από τον νόμο κατάλληλες εγγυήσεις, οι οποίες συμπληρώνουν τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

2. Οι εγγυήσεις αυτές θα πρέπει να διαφυλάσσουν από τους κινδύνους που ενδέχεται να επιφέρει η επεξεργασία ευαίσθητων δεδομένων για τα συμφέροντα, τα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες του υποκειμένου των δεδομένων, ιδίως τον κίνδυνο διακρίσεων.»

## **Άρθρο 9**

Το κείμενο του άρθρου 7 της Σύμβασης αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

- «1. Κάθε Μέρος μεριμνά ώστε ο υπεύθυνος επεξεργασίας και, κατά περίπτωση, ο εκτελών την επεξεργασία λαμβάνει κατάλληλα μέτρα ασφαλείας για την αντιμετώπιση κινδύνων, όπως η τυχαία ή μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, καταστροφή, απώλεια, χρήση, τροποποίηση ή αποκάλυψη δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
2. Κάθε Μέρος μεριμνά ώστε ο υπεύθυνος επεξεργασίας γνωστοποιεί, χωρίς καθυστέρηση, τουλάχιστον στην αρμόδια εποπτική αρχή κατά την έννοια του Άρθρου 15 της παρούσας Σύμβασης, εκείνες τις παραβιάσεις δεδομένων οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν σοβαρά τα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες των υποκειμένων των δεδομένων.»

## **Άρθρο 10**

Μετά το άρθρο 7 της Σύμβασης προστίθεται νέο Άρθρο 8, ως εξής:

«Άρθρο 8 — Διαφάνεια της επεξεργασίας

1. Κάθε Μέρος μεριμνά ώστε ο υπεύθυνος επεξεργασίας ενημερώνει τα υποκείμενα των δεδομένων σχετικά με:
  - (α) την ταυτότητα και την συνήθη διαμονή ή εγκατάστασή του ·
  - (β) την νομική βάση και τους σκοπούς της σκοπούμενης επεξεργασίας·
  - (γ) τις κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία·
  - (δ) τους αποδέκτες ή κατηγορίες αποδεκτών των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, εάν υπάρχουν, και
  - (ε) τον τρόπο άσκησης των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο Άρθρο 9,
 καθώς και κάθε αναγκαία συμπληρωματική πληροφορία για τη διασφάλιση δίκαιης και διαφανούς επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν το υποκείμενο των δεδομένων έχει ήδη τις σχετικές πληροφορίες.
3. Όταν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν συλλέγονται από τα υποκείμενα των δεδομένων, ο υπεύθυνος επεξεργασίας δεν υποχρεούται να παρέχει τις πληροφορίες αυτές όταν η επεξεργασία προβλέπεται ρητά από το νόμο ή αποδεικνύεται αδύνατη ή προϋποθέτει δυσανάλογες προσπάθειες.»

**Άρθρο 11**

1. Το προγενέστερο Άρθρο 8 της Σύμβασης αναριθμείται σε Άρθρο 9 και ο τίτλος αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9 — Δικαιώματα του υποκειμένου των δεδομένων».

2. Το κείμενο του Άρθρου 8 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 9) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε άτομο έχει δικαίωμα:

- (α) να μην υπόκειται σε απόφαση που το επηρεάζει σημαντικά, η οποία βασίζεται αποκλειστικά σε αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι απόψεις του·
- (β) να λαμβάνει, κατόπιν αιτήματος, σε εύλογο χρονικό διάστημα και χωρίς υπερβολική καθυστέρηση ή δαπάνη, επιβεβαίωση της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, την ανακοίνωση των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία σε κατανοητή μορφή, όλων των διαθέσιμων πληροφοριών σχετικά με την προέλευση τους, την περίοδο διατήρησης, καθώς και κάθε άλλη πληροφορία που υποχρεούται να παρέχει ο

υπεύθυνος επεξεργασίας προκειμένου να διασφαλίζεται η διαφάνεια της επεξεργασίας σύμφωνα με το Άρθρο 8 παράγραφος 1·

- (γ) να λαμβάνει, κατόπιν αιτήματος, γνώση της αιτιολόγησης στην οποία βασίζεται η επεξεργασία δεδομένων όταν τα αποτελέσματα αυτής της επεξεργασίας εφαρμόζονται σε αυτόν·
  - (δ) να αντιτίθεται κατά πάντα χρόνο, για λόγους που αφορούν την κατάστασή του, στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, εκτός εάν ο υπεύθυνος επεξεργασίας αποδεικνύει νόμιμους λόγους για την επεξεργασία που υπερσχύουν των συμφερόντων ή των δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών του·
  - (ε) να λαμβάνει, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν και χωρίς υπερβολική καθυστέρηση, διόρθωση ή διαγραφή, ανάλογα με την περίπτωση, των δεδομένων του, εφόσον αυτά υπόκεινται ή έχουν υποστεί επεξεργασία κατά παράβαση των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης·
  - (στ) να δικαιούται θεραπεία σύμφωνα με το Άρθρο 12, όταν έχουν παραβιαστεί τα δικαιώματά του βάσει της παρούσας Σύμβασης·
  - (ζ) να επωφελείται, ανεξάρτητα από την ιθαγένεια ή τη διαμονή του, από τη συνδρομή μιας εποπτικής αρχής κατά την έννοια του Αρθρου 15, κατά την άσκηση των δικαιωμάτων του δυνάμει της παρούσας Σύμβασης.
2. Η παράγραφος 1(α) δεν εφαρμόζεται εάν η απόφαση είναι επιτρεπτή βάσει νόμου στον οποίο υπόκειται ο υπεύθυνος επεξεργασίας και ο οποίος καθορίζει επίσης κατάλληλα μέτρα για την προστασία των δικαιωμάτων, των ελευθεριών και των έννομων συμφερόντων του υποκειμένου των δεδομένων.»

## **Άρθρο 12**

Μετά το νέο Άρθρο 9 της Σύμβασης προστίθεται νέο Άρθρο 10 ως ακολούθως:

«Άρθρο 10 — Συμπληρωματικές υποχρεώσεις

1. Κάθε Μέρος μεριμνά ώστε οι υπεύθυνοι επεξεργασίας και, κατά περίπτωση, οι εκτελούντες την επεξεργασία λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις της παρούσας Σύμβασης και να είναι σε θέση να αποδείξουν, τηρουμένου του εσωτερικού τους δικαίου που θεσπίζεται σύμφωνα με το Άρθρο 11 παράγραφος 3, ιδίως προς στην αρμόδια εποπτική αρχή που προβλέπεται στο Άρθρο 15, ότι η επεξεργασία των δεδομένων που διενεργείται υπό τον έλεγχό τους είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.
2. Κάθε Μέρος μεριμνά ώστε οι υπεύθυνοι επεξεργασίας και, κατά περίπτωση, οι εκτελούντες την επεξεργασία, εξετάζουν τις πιθανές επιπτώσεις της σκοπούμενης επεξεργασίας δεδομένων για τα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες των υποκειμένων των δεδομένων πριν από την έναρξη της επεξεργασίας αυτής, και σχεδιάζουν την επεξεργασία δεδομένων κατά τρόπο

που να αποτρέπει ή να ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο επέμβασης στα εν λόγω δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες.

3. Κάθε Μέρος μεριμνά ώστε οι υπεύθυνοι επεξεργασίας και, κατά περίπτωση, οι εκτελούντες την επεξεργασία, εφαρμόζουν τεχνικά και οργανωτικά μέτρα λαμβανομένων υπόψη των επιπτώσεων του δικαιώματος στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε όλα τα στάδια της επεξεργασίας των δεδομένων.
4. Κάθε Μέρος δύναται, λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που προκύπτουν για τα συμφέροντα, τα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες των υποκειμένων των δεδομένων, να προσαρμόσει την εφαρμογή των διατάξεων των παραγράφων 1, 2 και 3 στη νομοθεσία που θέτει σε ισχύ τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, ανάλογα με τη φύση και τον όγκο των δεδομένων, τη φύση, το πεδίο εφαρμογής και τον σκοπό της επεξεργασίας και, όπου αρμόζει, το μέγεθος του υπευθύνου επεξεργασίας ή του εκτελούντος την επεξεργασία.»

### **Άρθρο 13**

Τα προγενέστερα Άρθρα 9 έως 12 της Σύμβασης καθίστανται Άρθρα 11 έως 14 της Σύμβασης.

### **Άρθρο 14**

Το κείμενο του Άρθρου 9 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 11) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

- «1. Δεν επιτρέπονται εξαιρέσεις από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, εκτός από τις διατάξεις του Άρθρου 5 παράγραφος 4, του Άρθρου 7 παράγραφος 2, του Άρθρου 8 παράγραφος 1 και του Άρθρου 9, όταν η εξαίρεση αυτή προβλέπεται από διάταξη νόμου, σέβεται την ουσία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών και συνιστά αναγκαίο και αναλογικό μέτρο σε μια δημοκρατική κοινωνία για:
  - (α) την προστασία της εθνικής ασφάλειας, της άμυνας, της δημόσιας ασφάλειας, των σημαντικών οικονομικών και χρηματοοικονομικών συμφερόντων του Κράτους, την αμεροληψία και την ανεξαρτησία των δικαστικών λειτουργιών ή την πρόληψη, διερεύνηση και δίωξη ποινικών αδικημάτων και την εκτέλεση ποινικών κυρώσεων, καθώς και άλλων ουσιαστικών στόχων γενικού δημόσιου συμφέροντος·
  - (β) την προστασία του υποκειμένου των δεδομένων ή των δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών τρίτων, ιδίως της ελευθερίας της έκφρασης.
2. Περιορισμοί στην εφαρμογή των διατάξεων των Άρθρων 8 και 9 δύναται να προβλέπονται από διάταξη νόμου σε ότι αφορά την επεξεργασία δεδομένων για σκοπούς αρχειοθέτησης προς το δημόσιο συμφέρον, σκοπούς επιστημονικής ή ιστορικής έρευνας ή στατιστικούς σκοπούς, όταν δεν υφίσταται εμφανής κίνδυνος παραβίασης των δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών των υποκειμένων των δεδομένων.

3. Επιπρόσθετα των εξαιρέσεων που προνοούνται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, με αναφορά σε δραστηριότητες επεξεργασίας για σκοπούς εθνικής ασφάλειας και άμυνας, κάθε Μέρος μπορεί να προβλέπει, διά νόμου και μόνο στο βαθμό που αυτό συνιστά αναγκαίο και αναλογικό μέτρο σε μια δημοκρατική κοινωνία για την εκπλήρωση του εν λόγω στόχου, εξαιρέσεις από το Άρθρο 4 παράγραφος 3, το Άρθρο 14 παράγραφοι 5 και 6 και το Άρθρο 15 παράγραφος 2 στοιχεία (α), (β), γ) και (δ).

Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη της απαίτησης ότι οι δραστηριότητες επεξεργασίας για σκοπούς εθνικής ασφάλειας και άμυνας υπόκεινται σε ανεξάρτητη και αποτελεσματική αναθεώρηση και εποπτεία δυνάμει του εσωτερικού δικαίου του αντίστοιχου Μέρους.»

### **Άρθρο 15**

Το κείμενο του Άρθρου 10 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 12) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«Κάθε Μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να καθορίσει τις κατάλληλες δικαστικές και εξωδικαστικές κυρώσεις και θεραπείες για τις παραβιάσεις των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης.»

### **Άρθρο 16**

Ο τίτλος του Κεφαλαίου III αντικαθίσταται με τον ακόλουθο:

«Κεφάλαιο III — Διασυνοριακές ροές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα».

### **Άρθρο 17**

1. Ο τίτλος του Άρθρου 12 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 14) αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 14 — Διασυνοριακές ροές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα».

2. Το κείμενο του Άρθρου 12 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 14) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οποιοδήποτε Μέρος, με μοναδικό σκοπό την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, δεν απαγορεύει ή δεν υποβάλλει σε ειδική άδεια τη διαβίβαση των δεδομένων αυτών σε αποδέκτη ο οποίος υπάγεται στη δικαιοδοσία άλλου Μέρους της Σύμβασης. Ωστόσο, το Μέρος δύναται να το πράξει, εάν υπάρχει πραγματικός και σοβαρός κίνδυνος η διαβίβαση σε άλλο Μέρος ή από το άλλο Μέρος σε μη-Μέρος να οδηγήσει στην καταστρατήγηση των διατάξεων της Σύμβασης. Ένα Μέρος δύναται επίσης να το πράξει, εάν δεσμεύεται από εναρμονισμένους κανόνες προστασίας, τους οποίους συμμερίζονται Κράτη τα οποία ανήκουν σε ένα περιφερειακό διεθνή οργανισμό.

2. Όταν ο αποδέκτης υπάγεται στη δικαιοδοσία Κράτους ή διεθνούς οργανισμού που δεν είναι Μέρος της παρούσας Σύμβασης, η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δύναται να πραγματοποιηθεί μόνον εφόσον διασφαλίζεται κατάλληλο επίπεδο προστασίας βάσει των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης.
3. Το κατάλληλο επίπεδο προστασίας δύναται να διασφαλιστεί με:
  - (α) το δίκαιο του εν λόγω Κράτους ή διεθνούς οργανισμού, συμπεριλαμβανομένων των εφαρμοστέων διεθνών συνθηκών ή συμφωνιών· ή
  - (β) ειδικές ή εγκεκριμένες τυποποιημένες εγγυήσεις οι οποίες προνοούνται από νομικά δεσμευτικές και εκτελεστές πράξεις που έχουν υιοθετηθεί και εφαρμόζονται από τα πρόσωπα που εμπλέκονται στη διαβίβαση και την περαιτέρω επεξεργασία.
4. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων, κάθε Μέρος δύναται να προβλέπει ότι η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μπορεί να πραγματοποιηθεί εφόσον:
  - (α) το υποκείμενο των δεδομένων, αφού ενημερωθεί για τους κινδύνους που απορρέουν ελλείψει κατάλληλων εγγυήσεων, έχει δώσει ρητή, συγκεκριμένη και ελεύθερη συγκατάθεση· ή
  - (β) τα ειδικά συμφέροντα του υποκειμένου των δεδομένων το απαιτούν στη συγκεκριμένη περίπτωση· ή
  - (γ) προβλέπονται από νόμο έννομα συμφέροντα που υπερिशύουν, ιδίως σημαντικά δημόσια συμφέροντα, και η διαβίβαση αυτή συνιστά αναγκαίο και αναλογικό μέτρο σε μια δημοκρατική κοινωνία· ή
  - (δ) συνιστά αναγκαίο και αναλογικό μέτρο σε μια δημοκρατική κοινωνία για την ελευθερία της έκφρασης.
5. Κάθε Μέρος προβλέπει ότι η αρμόδια εποπτική αρχή, κατά την έννοια του Άρθρου 15 της παρούσας Σύμβασης, λαμβάνει όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις διαβιβάσεις δεδομένων, οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 3, στοιχείο (β) και, κατόπιν αιτήματος, στην παράγραφο 4, στοιχεία (β) και (γ).
6. Κάθε Μέρος προβλέπει επίσης ότι η εποπτική αρχή δικαιούται να ζητεί από το πρόσωπο που διαβιβάζει δεδομένα να αποδεικνύει την αποτελεσματικότητα των εγγυήσεων ή την ύπαρξη έννομων συμφερόντων που υπερिशύουν και ότι η εποπτική αρχή δύναται, προκειμένου να προστατεύσει τα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες των υποκειμένων των δεδομένων, να απαγορεύσει τις εν λόγω διαβιβάσεις, να τις αναστείλει ή να τις υποβάλει σε όρους.»
3. Το κείμενο του Άρθρου 12 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 14) περιλαμβάνει τις διατάξεις του Άρθρου 2 του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου του 2001 αναφορικά με τις αρχές ελέγχου και τη διασυνοριακή ροή δεδομένων (ETS αριθ. 181)

σχετικά με τις διασυνοριακές ροές προσωπικών δεδομένων σε αποδέκτη που δεν υπάγεται στη δικαιοδοσία Μέρους της Σύμβασης.

### **Άρθρο 18**

Μετά το Κεφάλαιο III της Σύμβασης προστίθεται νέο Κεφάλαιο IV, ως εξής:

«Κεφάλαιο IV — Εποπτικές αρχές».

### **Άρθρο 19**

Το νέο Άρθρο 15 περιλαμβάνει τις διατάξεις του Άρθρου 1 του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου του 2001 (ΣΕΣ αριθ. 181) και διατυπώνεται ως εξής:

«Άρθρο 15 — Εποπτικές Αρχές

1. Κάθε Μέρος προβλέπει ότι μία ή περισσότερες αρχές είναι αρμόδιες για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.
  2. Προς το σκοπό αυτό, οι αρχές αυτές:
    - (α) έχουν εξουσίες διερεύνησης και παρέμβασης·
    - (β) εκτελούν τα καθήκοντα που σχετίζονται με τις διαβιβάσεις δεδομένων οι οποίες προβλέπονται στο Άρθρο 14, ιδίως την έγκριση τυποποιημένων εγγυήσεων·
    - (γ) έχουν την εξουσία να εκδίδουν αποφάσεις σχετικά με παραβιάσεις των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης και μπορούν, ιδίως, να επιβάλλουν διοικητικές κυρώσεις·
    - (δ) έχουν την εξουσία να λαμβάνουν μέρος σε νομικές διαδικασίες ή να φέρουν στην προσοχή των αρμοδίων δικαστικών αρχών παραβιάσεις των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης·
    - (ε) προωθούν:
      - i. την ευαισθητοποίηση του κοινού όσον αφορά τις αρμοδιότητες και τις εξουσίες τους, καθώς και τις δραστηριότητές τους·
      - ii. την ευαισθητοποίηση του κοινού όσον αφορά τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων και την άσκησή τους·
      - iii. την ευαισθητοποίηση των υπευθύνων επεξεργασίας και των εκτελούντων την επεξεργασία όσον αφορά τις υποχρεώσεις τους βάσει της παρούσας Σύμβασης·
- ιδιαίτερη προσοχή δίδεται στα δικαιώματα προστασίας δεδομένων των παιδιών και άλλων ευάλωτων ατόμων.



3. Για τις προτάσεις νομοθετικών ή διοικητικών μέτρων που προβλέπουν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ζητείται η γνώμη των αρμόδιων εποπτικών αρχών.
4. Κάθε αρμόδια εποπτική αρχή εξετάζει τα αιτήματα και τις καταγγελίες που υποβάλλονται από τα υποκείμενα των δεδομένων σχετικά με την άσκηση δικαιωμάτων τους και ενημερώνει τα υποκείμενα των δεδομένων για την πρόοδο.
5. Οι εποπτικές αρχές ενεργούν με πλήρη ανεξαρτησία και αμεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των εξουσιών τους και προς το σκοπό αυτό δεν ζητούν ούτε δέχονται οδηγίες.
6. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι οι εποπτικές αρχές διαθέτουν τους αναγκαίους πόρους για την αποτελεσματική εκτέλεση των αρμοδιοτήτων τους και την άσκηση των εξουσιών τους.
7. Κάθε εποπτική αρχή καταρτίζει και δημοσιεύει περιοδική έκθεση στην οποία περιγράφονται οι δραστηριότητές της.
8. Τα μέλη και το προσωπικό των εποπτικών αρχών δεσμεύονται από υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας όσον αφορά εμπιστευτικές πληροφορίες στις οποίες έχουν πρόσβαση, ή είχαν πρόσβαση, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων και την άσκηση των εξουσιών τους.
9. Οι αποφάσεις των εποπτικών αρχών δύναται να αποτελέσουν αντικείμενο προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου.
10. Οι εποπτικές αρχές δεν είναι αρμόδιες όσον αφορά την επεξεργασία που διενεργείται από φορείς όταν ενεργούν υπό την δικαστική ιδιότητα τους.

## **Άρθρο 20**

1. Τα Κεφάλαια IV έως VII της Σύμβασης αναριθμούνται σε Κεφάλαια V έως VIII της Σύμβασης.
2. Ο τίτλος του κεφαλαίου V αντικαθίσταται με τον τίτλο «Κεφάλαιο V — Συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή».
3. Προστίθεται νέο άρθρο 17, και τα προγενέστερα Άρθρα 13 έως 27 της Σύμβασης καθίστανται Άρθρα 16 έως 31 της Σύμβασης.

## **Άρθρο 21**

1. Ο τίτλος του Άρθρου 13 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 16) αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 16 — Ορισμός εποπτικών αρχών».

2. Το Άρθρο 13 παράγραφος 1 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 16) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα Μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης.»

3. Το Άρθρο 13 παράγραφος 2 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 16) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για το σκοπό αυτό:

(α) κάθε Μέρος ορίζει μία ή περισσότερες εποπτικές αρχές κατά την έννοια του Άρθρου 15 της παρούσας Σύμβασης, την ονομασία και τη διεύθυνση των οποίων ανακοινώνει στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης ·

(β) κάθε Μέρος, το οποίο όρισε περισσότερες από μια εποπτικές αρχές, καθορίζει την αρμοδιότητα καθεμιάς από τις αρχές στην ανακοίνωσή του που αναφέρεται στο προηγούμενο στοιχείο.»

4. Η παράγραφος 3 του Άρθρου 13 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 16) διαγράφεται.

## **Άρθρο 22**

Μετά το νέο Άρθρο 16 της Σύμβασης προστίθεται το ακόλουθο νέο Άρθρο 17:

«Άρθρο 17 — Μορφές συνεργασίας

1. Οι εποπτικές αρχές συνεργάζονται μεταξύ τους, στον βαθμό που είναι αναγκαίο για την εκτέλεση των καθηκόντων και την άσκηση των εξουσιών τους, ιδίως:

(α) παρέχοντας αμοιβαία συνδρομή με την ανταλλαγή συναφών και χρήσιμων πληροφοριών και με τη συνεργασία μεταξύ τους, υπό τον όρο ότι, όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τηρούνται όλοι οι κανόνες και οι εγγυήσεις της παρούσας Σύμβασης·

(β) συντονίζοντας τις έρευνες ή τις παρεμβάσεις τους ή διενεργώντας κοινές δράσεις,

(γ) παρέχοντας πληροφορίες και αποδεικτικά μέσα σχετικά με τη νομοθεσία και τη διοικητική πρακτική τους όσον αφορά την προστασία των δεδομένων.

2. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν περιλαμβάνουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία, εκτός εάν τα δεδομένα αυτά είναι ουσιώδη για τη συνεργασία, ή όταν το υποκείμενο των δεδομένων έχει δώσει ρητή, συγκεκριμένη, ελεύθερη και εν πλήρει επιγνώσει συγκατάθεση για την παροχή τους.

3. Για την οργάνωση της συνεργασίας τους και την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους, οι εποπτικές αρχές των Μερών συγκροτούν δίκτυο.»

### **Άρθρο 23**

1. Ο τίτλος του Άρθρου 14 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 18) αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 18 — Συνδρομή στα υποκείμενα των δεδομένων».

2. Το κείμενο του Άρθρου 14 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 18) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε Μέρος παρέχει συνδρομή σε κάθε υποκείμενο των δεδομένων, ανεξάρτητα από την ιθαγένεια ή τη διαμονή του, προκειμένου να ασκεί τα δικαιώματά του βάσει του Άρθρου 9 της παρούσας Σύμβασης.

2. Όταν το υποκείμενο των δεδομένων διαμένει στο έδαφος άλλου Μέρους, πρέπει να έχει τη δυνατότητα να υποβάλει το αίτημα διά μέσου της εποπτικής αρχής, που ορίζεται από το Μέρος αυτό.

3. Το αίτημα συνδρομής περιέχει όλα τα απαραίτητα στοιχεία που αφορούν μεταξύ άλλων:

(α) το όνομα, τη διεύθυνση και οποιοδήποτε άλλο σχετικό στοιχείο που προσδιορίζει την ταυτότητα του υποκειμένου των δεδομένων που υποβάλλει το αίτημα·

(β) την επεξεργασία την οποία αφορά το αίτημα ή τον υπεύθυνο επεξεργασίας του,

(γ) το σκοπό του αιτήματος.»

### **Άρθρο 24**

1. Ο τίτλος του Άρθρου 15 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 19) αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 19 — Εγγυήσεις».

2. Το κείμενο του Άρθρου 15 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 19) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Εποπτική αρχή η οποία έλαβε πληροφορίες από άλλη εποπτική αρχή, είτε προς υποστήριξη του αιτήματος, είτε σε απάντηση αιτήματος που διατύπωσε η ίδια, δεν δύναται να κάνει χρήση των πληροφοριών αυτών για σκοπούς άλλους από εκείνους, οι οποίοι προσδιορίζονται στο αίτημα.

2. Σε καμία περίπτωση δεν θα επιτρέπεται σε εποπτική αρχή να υποβάλει αίτημα εν ονόματι του υποκειμένου των δεδομένων με δική της πρωτοβουλία και χωρίς τη ρητή συναίνεση του υποκειμένου των δεδομένων που αφορά.»

### **Άρθρο 25**

1. Ο τίτλος του Άρθρου 16 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 20) αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 20 — Άρνηση εκτέλεσης αιτήματος».

2. Η αιτιολογική σκέψη του άρθρου 16 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 20) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«Εποπτική αρχή η οποία έλαβε αίτημα σύμφωνα με το Άρθρο 17 της παρούσας Σύμβασης, δεν δύναται να αρνηθεί να το εκτελέσει εκτός εάν: »

3. Στο Άρθρο 16 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 20), το στοιχείο (α) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«(α) το αίτημα είναι ασυμβίβαστο με τις αρμοδιότητές της».

4. Στο Άρθρο 16 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 20), το στοιχείο (γ) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«(γ) η εκτέλεση του αιτήματος θα ήταν ασυμβίβαστη με την κυριαρχία, την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη του Μέρους που την όρισε, ή με τα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες των ατόμων που υπόκεινται στη δικαιοδοσία του Μέρους αυτού.»

### **Άρθρο 26**

1. Ο τίτλος του Άρθρου 17 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 21) αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 21 — Έξοδα και διαδικασίες».

2. Το Άρθρο 17 παράγραφος 1 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 21) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η συνεργασία και η αμοιβαία συνδρομή που παρέχονται από τα Μέρη σύμφωνα με το Άρθρο 17, όπως και η συνδρομή που αυτά παρέχουν στα υποκείμενα των δεδομένων σύμφωνα με τα Άρθρα 9 και 18, δεν συνεπάγεται την καταβολή οποιωνδήποτε εξόδων ή αμοιβής πέραν εκείνων που αφορούν τους εμπειρογνώμονες και τους διερμηνείς. Αυτά τα έξοδα και οι αμοιβές θα επιβαρύνουν το Μέρος το οποίο υπέβαλε το αίτημα.»

3. Ο όρος «του», Άρθρο 17, παράγραφος 2 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 21) αντικαθίσταται με τους όρους «του ή της».

**Άρθρο 27**

Ο τίτλος του Κεφαλαίου V της Σύμβασης (νέο Κεφάλαιο VI) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«Κεφάλαιο VI — Επιτροπή της Σύμβασης».

**Άρθρο 28**

1. Ο όρος «Συμβουλευτική Επιτροπή» στην παράγραφο 1 του Άρθρου 18 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 22) αντικαθίσταται με τον όρο «Επιτροπή της Σύμβασης».

2. Το άρθρο 18 παράγραφος 3 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 22) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η Επιτροπή της Σύμβασης δύναται, με απόφαση της πλειοψηφίας των δύο τρίτων των αντιπροσώπων των Μερών, να προσκαλέσει έναν παρατηρητή στις συνεδριάσεις της.»

3. Μετά την παράγραφο 3 του Άρθρου 18 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 22) προστίθεται νέα παράγραφος 4:

«4. Κάθε Μέρος το οποίο δεν είναι μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης συνεισφέρει στη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων της Επιτροπής της Σύμβασης σύμφωνα με τους όρους που έχουν καθοριστεί από την Επιτροπή Υπουργών, σε συμφωνία με το Μέρος αυτό.»

**Άρθρο 29**

1. Ο όρος «Συμβουλευτική Επιτροπή» στην αιτιολογική σκέψη του Άρθρου 19 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 23) αντικαθίσταται από τον όρο «Επιτροπή της Σύμβασης».

2. Ο όρος «προτάσεις» στο στοιχείο (α) του Άρθρου 19 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 23) αντικαθίσταται από τον όρο «συστάσεις».

3. Οι αναφορές στο «Άρθρο 21» στο στοιχείο (β) και στο «Άρθρο 21 παράγραφος 3» στο στοιχείο (γ) του Άρθρου 19 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 23) αντικαθίστανται αντιστοίχως από αναφορές στο «Άρθρο 25» και «Άρθρο 25, παράγραφος 3».

4. Το στοιχείο (δ) του Άρθρου 19 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 23) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«(δ) δύναται να εκφέρει γνώμη για οποιοδήποτε ζήτημα το οποίο σχετίζεται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης.»

5. Τα ακόλουθα συμπληρωματικά στοιχεία προστίθενται μετά το στοιχείο (δ) του Άρθρου 19 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 23):

- «(ε) πριν από κάθε νέα προσχώρηση στη Σύμβαση, εκφέρει γνώμη προς την Επιτροπή Υπουργών η οποία σχετίζεται με το επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του υποψήφιου για προσχώρηση και, εφόσον απαιτείται, συνιστά τη λήψη μέτρων για την επίτευξη της συμμόρφωσης με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης·
- (στ) δύναται, κατόπιν αιτήματος Κράτους ή διεθνούς οργανισμού, να αξιολογεί κατά πόσον το επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που παρέχει το εν λόγω κράτος ή διεθνής οργανισμός, συνάδει με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης και, εφόσον απαιτείται, συνιστά τη λήψη μέτρων για την επίτευξη της συμμόρφωσης αυτής·
- (ζ) δύναται να αναπτύξει ή να εγκρίνει πρότυπα τυποποιημένων εγγυήσεων που αναφέρονται στο Άρθρο 14·
- (η) επανεξετάζει την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης από τα Μέρη και συνιστά τη λήψη μέτρων σε περίπτωση που ένα Μέρος δεν συμμορφώνεται με την παρούσα Σύμβαση·
- (θ) διευκολύνει, όπου είναι αναγκαίο, το φιλικό διακανονισμό όλων των δυσκολιών που σχετίζονται με την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης.»

### **Άρθρο 30**

Το κείμενο του Άρθρου 20 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 24) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

- «1. Η Επιτροπή της Σύμβασης συγκαλείται από το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Πραγματοποιεί την πρώτη της σύνοδο εντός δώδεκα μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης. Ακολούθως συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και, οπωσδήποτε κάθε φορά που το ένα τρίτο των αντιπροσώπων των Μερών ζητεί τη σύγκλησή της.
2. Μετά το πέρας κάθε συνόδου της, η Επιτροπή της Σύμβασης υποβάλλει στην Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης έκθεση για τις εργασίες της και τη λειτουργία της Σύμβασης.
3. Οι ρυθμίσεις που αφορούν την ψηφοφορία στην Επιτροπή της Σύμβασης καθορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό που προσαρτάται στο Πρωτόκολλο CETS αριθ. [223].
4. Η Επιτροπή της Σύμβασης καταρτίζει τα άλλα στοιχεία του εσωτερικού της κανονισμού και θεσπίζει, ιδίως, τις διαδικασίες αξιολόγησης και επανεξέτασης που αναφέρονται στο Άρθρο 4, παράγραφος 3 και στο Άρθρο 23 στοιχεία (ε), (στ) και (η), βάσει αντικειμενικών κριτηρίων.»

### **Άρθρο 31**

1. Το Άρθρο 21 παράγραφοι 1 έως 4 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 25) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

- «1. Τροποποιήσεις της παρούσας Σύμβασης δύναται να προταθούν από ένα Μέρος, την Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης ή την Επιτροπή της Σύμβασης.
2. Κάθε πρόταση τροποποίησης κοινοποιείται από τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης στα Μέρη της παρούσας Σύμβασης, στα άλλα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε κάθε Κράτος-μη μέλος ή διεθνή οργανισμό που έχει κληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 27.
3. Επιπλέον, κάθε τροποποίηση η οποία προτείνεται από Μέρος ή από την Επιτροπή Υπουργών κοινοποιείται στην Επιτροπή της Σύμβασης, η οποία υποβάλλει στην Επιτροπή των Υπουργών τη γνώμη της σχετικά με την προτεινόμενη τροποποίηση.
4. Η Επιτροπή Υπουργών εξετάζει την προτεινόμενη τροποποίηση και κάθε γνώμη που υποβάλλεται από την Επιτροπή της Σύμβασης, και δύναται να εγκρίνει την τροποποίηση.»
2. Μετά την παράγραφο 6 του Άρθρου 21 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 25) προστίθεται παράγραφος 7 ως εξής:
- «7. Επιπλέον, η Επιτροπή Υπουργών δύναται, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή της Σύμβασης, να αποφασίσει ομόφωνα ότι μια συγκεκριμένη τροποποίηση τίθεται σε ισχύ με την εκπνοή χρονικής περιόδου τριών ετών από την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση έχει ανοίξει προς αποδοχή, εκτός εάν ένα Μέρος γνωστοποιήσει στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης την υποβολή ένστασης κατά της έναρξης ισχύος της. Σε περίπτωση τέτοιας γνωστοποίησης, η τροποποίηση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία το Μέρος στην παρούσα Σύμβαση, το οποίο γνωστοποίησε την ένσταση, έχει καταθέσει το έγγραφο αποδοχής στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.»

## **Άρθρο 32**

1. Το Άρθρο 22 παράγραφος 1 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 26) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή από τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.»
2. Ο όρος «Κράτος μέλος» στην παράγραφο 3 του άρθρου 22 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 26) αντικαθίσταται με τον όρο «Μέρος».

**Άρθρο 33**

1. Ο τίτλος και το κείμενο του Άρθρου 23 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 27) αντικαθίστανται ως εξής:

«Άρθρο 27 — Προσχώρηση Κρατών μη μελών ή διεθνών οργανισμών

1. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης, η Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης δύναται, μετά από διαβούλευση με τα Μέρη της παρούσας Σύμβασης και την ομόφωνη συμφωνία τους, και λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη που έχει εκφραστεί από την Επιτροπή της Σύμβασης, σύμφωνα με το Άρθρο 23 (ε), να καλέσει οποιοδήποτε Κράτος που δεν είναι μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης ή διεθνή οργανισμό να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση με απόφαση λαμβανόμενη με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο Άρθρο 20 (δ) του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης και με την ομόφωνη ψήφο των αντιπροσώπων των Συμβαλλόμενων Κρατών που δικαιούνται να παρίστανται στην Επιτροπή των Υπουργών.
2. Για κάθε κράτος ή διεθνή οργανισμό το οποίο προσχωρεί στην παρούσα Σύμβαση σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1, αυτή τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί τη λήξη περιόδου τριών μηνών μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου προσχώρησης στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.»

**Άρθρο 34**

Το Άρθρο 24 παράγραφοι 1 και 2 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 28) αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

- «1. Κάθε Κράτος, η Ευρωπαϊκή Ένωση ή άλλος διεθνής οργανισμός δύναται, κατά την υπογραφή ή κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, να ορίσει το έδαφος ή τα εδάφη στα οποία θα εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση.
2. Κάθε Κράτος, η Ευρωπαϊκή Ένωση ή άλλος διεθνής οργανισμός δύναται, σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση απευθυνόμενη προς το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να επεκτείνει την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης σε οποιοδήποτε άλλο έδαφος το οποίο θα ορίζεται στη δήλωση. Η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ για το έδαφος αυτό, την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί τη λήξη περιόδου τριών μηνών μετά την ημερομηνία παραλαβής της δήλωσης από το Γενικό Γραμματέα.

**Άρθρο 35**

1. Ο όρος «Κράτος» στην αιτιολογική σκέψη του Άρθρου 27 της Σύμβασης (νέο Άρθρο 31) αντικαθίσταται από τον όρο «Μέρος».
2. Οι αναφορές στα «Άρθρα 22, 23 και 24» στο στοιχείο (γ) αντικαθίστανται με τις αναφορές στα «Άρθρα 26, 27 και 28».



### **Άρθρο 36 — Υπογραφή, επικύρωση και προσχώρηση**

1. Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοικτό προς υπογραφή από τα Συμβαλλόμενα Κράτη στη Σύμβαση. Υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.
2. Μετά το άνοιγμα προς υπογραφή του παρόντος Πρωτοκόλλου και πριν από την έναρξη ισχύος του, οποιοδήποτε άλλο Κράτος εκφράζει τη συναίνεσή του να δεσμεύεται από το παρόν Πρωτόκολλο με προσχώρηση. Δεν δύναται να καταστεί Μέρος της Σύμβασης χωρίς να προσχωρήσει ταυτόχρονα στο παρόν Πρωτόκολλο.

### **Άρθρο 37 — Έναρξη ισχύος**

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη περιόδου τριών μηνών μετά την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα Μέρη της Σύμβασης εξέφρασαν τη συναίνεσή τους να δεσμευθούν από το Πρωτόκολλο, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 36 παράγραφος 1.
2. Σε περίπτωση που το παρόν Πρωτόκολλο δεν τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 1, μετά την παρέλευση πέντε ετών από την ημερομηνία κατά την οποία άνοιξε προς υπογραφή, το Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει για τα Κράτη που έχουν εκφράσει τη συναίνεσή τους να δεσμευθούν από αυτό σύμφωνα με την παράγραφο 1, υπό την προϋπόθεση ότι το Πρωτόκολλο έχει τουλάχιστον τριάντα οκτώ Μέρη. Όλες οι διατάξεις της τροποποιημένης Σύμβασης ισχύουν μεταξύ των Μερών του Πρωτοκόλλου αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου.
3. Εν αναμονή της έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου και με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με την έναρξη ισχύος και την προσχώρηση κρατών μη μελών ή διεθνών οργανισμών, τα Μέρη της Σύμβασης δύνανται, κατά την υπογραφή του παρόντος Πρωτοκόλλου ή οποτεδήποτε μεταγενέστερα, να δηλώσουν ότι θα εφαρμόσουν προσωρινά τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου. Στις περιπτώσεις αυτές, οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου εφαρμόζονται μόνο για τα άλλα Μέρη της Σύμβασης που προέβησαν σε δήλωση με το ίδιο αποτέλεσμα. Η δήλωση αυτή αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη περιόδου τριών μηνών μετά την ημερομηνία παραλαβής της από τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.
4. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου καταργείται το Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Σύμβαση για την Προστασία του Ατόμου από την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, αναφορικά με τις αρχές ελέγχου και τη διασυννοριακή ροή δεδομένων (ETS αριθ. 181).
5. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, οι τροποποιήσεις της Σύμβασης για την Προστασία του Ατόμου από την Αυτοματοποιημένη Επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, που

εγκρίθηκαν από την Επιτροπή των Υπουργών στο Στρασβούργο στις 15 Ιουνίου 1999, έχουν απολέσει τον σκοπό τους.

### **Άρθρο 38 — Δηλώσεις σχετικές με τη Σύμβαση**

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, η δήλωση ή οι δηλώσεις στις οποίες έχουν προβεί τα Μέρη βάσει του Άρθρου 3 της Σύμβασης, παύουν να ισχύουν.

### **Άρθρο 39 — Επιφυλάξεις**

Καμία επιφύλαξη δεν γίνεται δεκτή σχετικά με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

### **Άρθρο 40 — Γνωστοποιήσεις**

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί στα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και σε κάθε άλλο Μέρος της Σύμβασης:

- (α) κάθε υπογραφή,
- (β) την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης·
- (γ) την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου σύμφωνα με το Άρθρο 37·
- (δ) κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή ανακοίνωση που αφορά το παρόν Πρωτόκολλο.

Σε μαρτυρία των ανωτέρω, οι υπογράφωντες δεόντως εξουσιοδοτημένοι για τον σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο.

[...], Έγινε στην [...], την [...], στα αγγλικά και γαλλικά, με τα δύο κείμενα εξίσου αυθεντικά, σε ένα μοναδικό αντίτυπο το οποίο θα κατατεθεί στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος-μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα άλλα Μέρη της Σύμβασης και σε κάθε Κράτος το οποίο κλήθηκε να προσχωρήσει στη Σύμβαση.

### **Προσάρτημα του Πρωτοκόλλου: Αποσπάσματα του Εσωτερικού Κανονισμού της Επιτροπής της Σύμβασης**

1. Κάθε Μέρος έχει δικαίωμα ψήφου και διαθέτει μία ψήφο.
2. Η πλειοψηφία των δύο τρίτων των αντιπροσώπων των Μερών αποτελεί την απαραίτητη απαρτία για τις συνεδριάσεις της Επιτροπής της Σύμβασης. Σε περίπτωση που το Τροποποιητικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο 37 (2), πριν τεθεί σε ισχύ για όλα τα Συμβαλλόμενα

Κράτη στη Σύμβαση, η απαρτία για τις συνεδριάσεις της Επιτροπής είναι τουλάχιστον 34 Μέρη του Πρωτοκόλλου.

3. Οι αποφάσεις δυνάμει του Άρθρου 23 λαμβάνονται με πλειοψηφία τεσσάρων πέμπτων. Οι αποφάσεις δυνάμει του Άρθρου 23 (η) λαμβάνονται με πλειοψηφία τεσσάρων πέμπτων, συμπεριλαμβανομένης της πλειοψηφίας των ψήφων των Κρατών Μελών που δεν είναι μέλη ενός οργανισμού περιφερειακής ολοκλήρωσης που είναι Μέρος της Σύμβασης.
4. Όταν η Επιτροπή της Σύμβασης λαμβάνει αποφάσεις δυνάμει του Άρθρου 23(η), το ενδιαφερόμενο Μέρος το οποίο αφορά η επανεξέταση δεν ψηφίζει. Όταν μια τέτοια απόφαση αφορά ζήτημα που εμπίπτει στην αρμοδιότητα ενός οργανισμού περιφερειακής ολοκλήρωσης, τότε ούτε ο οργανισμός ούτε τα Κράτη-μέλη του ψηφίζουν.
5. Οι αποφάσεις που αφορούν διαδικαστικά ζητήματα λαμβάνονται με απλή πλειοψηφία.
6. Οι οργανισμοί περιφερειακής ολοκλήρωσης δύναται, στον τομέα των αρμοδιοτήτων τους, να ασκούν το δικαίωμα ψήφου στην Επιτροπή της Σύμβασης, με αριθμό ψήφων ίσο προς τον αριθμό των Κρατών μελών τους που είναι Μέρη της Σύμβασης. Ο εν λόγω οργανισμός δεν ασκεί το δικαίωμα ψήφου του εάν οποιοδήποτε από τα Κράτη μέλη του ασκήσει το δικαίωμά του.
7. Σε περίπτωση ψηφοφορίας, όλα τα Μέρη πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με το θέμα και το χρόνο της ψηφοφορίας, καθώς και κατά πόσον η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί από τα Μέρη μεμονωμένα ή από οργανισμό περιφερειακής ολοκλήρωσης εξ ονόματος των Κρατών μελών του.
8. Η Επιτροπή της Σύμβασης δύναται να τροποποιήσει περαιτέρω τον εσωτερικό κανονισμό της με πλειοψηφία δύο τρίτων, με εξαίρεση τις ρυθμίσεις που αφορούν την ψηφοφορία, οι οποίες δύναται να τροποποιηθούν μόνο με ομοφωνία των Μερών και για τις οποίες ισχύει το Άρθρο 25 της Σύμβασης.